

A

CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY

BY

Wade

HERBERT A. GILES

*Hon. M. A. (Cantab.), Hon. LL. D. (Aberd.)
Professor of Chinese in the University of Cambridge
and sometime H.B.M. Consul at Ningpo*

Μεγάλων ἀπολισθαίνειν εὐγενές ἀμάρτημα

SECOND EDITION, REVISED & ENLARGED

VOLUME I

PARAGON BOOK REPRINT CORP.
New York
1964

Copyright 1964 by Paragon Book Reprint Corp.
Library of Congress Catalogue Number 64-8885

All Rights Reserved

First Edition

Published in Shanghai, China 1892

Second Edition, Revised & Enlarged

Published in Shanghai, China 1912

Second Edition, Revised & Enlarged

First Reprinting by

Paragon Book Reprint Corp.

New York, N.Y. 10022

Printed in the U. S. A.
by the Arno Press Inc. N. Y. 17

TABLE OF CONTENTS

PART I

	Page
DEDICATION	vii
PREFACE	xi
EXTRACTS FROM PREFACE TO FIRST EDITION	xvi
DIALECTS	
TABLES:—	
I. Insignia of Official Rank	1
II. The Family Names	1
III. The Chinese Dynasties	8
IV. Topographical	22
V. The Calendar	26
VI. Miscellaneous.—The Chinese Digits	33
The Chinese Decimal System	34
THE 214 RADICALS	35
RADICAL INDEX	37—84

PART II

A CHINESE-ENGLISH DICTIONARY	1—1711
--	--------

A
CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY

A.

<p>阿 1</p> <p>R. 歌 C. a, a H. a F. aa v. ak, i W. a, a, n N. on, a, v. ah P. a, a M. a, a Y. aa, yaak Sx. a, a K.) J.) A.) Even Upper.</p>	<p>A prefix to names and designations of people. Used to represent the sound <i>a</i> or <i>ah</i> in foreign words. An initial particle. Used with 12,810.</p> <p>阿香 name of a fairy who assists 雷公 the God of Thunder by pushing his car.</p> <p>阿嬌 baby name of the beautiful wife of 武帝 of the Han Dynasty. <i>See</i> 1334.</p> <p>阿娘 a mother. Read <i>o' niang</i> by Manchus as meaning "a mother," if the lady is a 妻 wife and not a concubine. Manchu: <i>eniye</i>.</p> <p>阿姐 an elder sister. Also used by the Manchus for "mother," if the lady is a 妾 concubine.</p> <p>阿哥 a son of an Emperor of the present dynasty (from the Manchu word <i>aghe</i>); an elder brother.</p> <p>阿公子 the eldest son of a nobleman.</p> <p>阿恕迦 or 阿育 Asoka, the great Indian King who favoured Buddhism. B.C. 319.</p> <p>阿勒台軍台 the military postroad from the Great Wall to the Altai Mountains.</p> <p>阿迷州 a Department in the south-east of Yunnan.</p> <p>阿羅漢 an Arhat, or Lo-han, i.e. one of the 500 disciples of Buddha. <i>See</i> 7291.</p> <p>阿魏 asafoetida.</p> <p>阿嚏 to sneeze.</p>	<p>阿 1</p> <p>家中有阿誰 who is that in the house? <i>See</i> 10,130.</p> <p>唯之與阿相去幾何 between answering <i>wei</i> or <i>ah</i>, what a little difference there is! — and yet what a great one.</p> <p>阿骨打 (<i>ling</i>) Agutêng, founder of the Golden Dynasty. <i>See</i> 金 2032.</p> <p>阿勿齊 Akouch'i, the 2nd of Mongol grade of Baturu.</p> <p>阿婆 an old woman; a mother-in-law, — used by the son's wife.</p> <p>阿婆湯 old woman's (hair) soup; — because when cold it takes shapes like their coiffures.</p> <p>阿妹 my sister.</p> <p>阿元 <i>see</i> 亞元 12,810.</p> <p>阿難 Ananda, — the cousin and faithful attendant of Gautama Buddha.</p> <p>阿佉羅 the goblins of Buddhism, said to cause eclipses by defeating in battle the gods of light.</p> <p>阿迦尼天 a great height in the air, — referring to Akanishta, the highest of the Buddhist worlds of visible form.</p> <p>阿鼻 the last and worst of the eight hells of Buddhism.</p> <p>阿毗曇 Abhidharma, — the philosophical division of the Buddhist canon.</p> <p>阿浮達摩 Adbhuta (dharma and 阿波陀那 Avadana, — two of the twelve divisions of the Buddhist Scriptures. <i>See</i> 4661.</p> <p>阿僧祇 or 阿僧企耶 the highest possible number; innumerable. Sanskrit: <i>Asan'khyā</i>.</p>	<p>阿 1</p> <p>阿濕摩揭波 Sanskrit term for amber.</p> <p>阿物兒 a superfine article, something better than others of its kind.</p> <p>阿丹 Aden.</p> <p>阿鷓鴣 or 阿蘭 the skylark. Also, the crested lark.</p> <p>大阿 the name of a magic sword.</p> <p style="text-align: center;">Read <i>a'</i>. Used for 2.</p> <p>是阿 it is so indeed; yes, yes!</p> <p style="text-align: center;">Read <i>a'</i>. An interjection, mostly of surprise.</p> <p>你阿甚麼 what are you <i>ah-ing</i> at?</p> <p>阿一聲 to utter an <i>ah!</i> — of astonishment.</p> <p style="text-align: center;">Read <i>o'</i>. A river bank; a mountain slope. Leaning towards; to assent; to flatter. <i>See</i> 3945.</p> <p>阿丘 or 山之阿 a slope or hill side.</p> <p>宿於崑崙之阿 to sleep upon the slope of the K'un-lun Mt.</p> <p>無阿私 no partialities.</p> <p>皇天無私阿兮 thou God, who art impartial!</p> <p>性直諒不阿 of a straightforward disposition.</p> <p>阿媚奉承 to toady and flatter.</p> <p>未嘗阿附取悅 he did not flatter in order to curry favour.</p>
--	---	---	---